

Psa

Chapter 95

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

ישׁענו: לְצִוֹר נְרִיעָה לַיהוָה נִרְנְנָה לָכוּ 1
sự-cứu-rỗi-chúng-tôi cho-vàng-đá reo-hò cho-Đức-Giê-hô-va reo-mừng đi
[H3468](#) [H6697](#) [H7321](#) [H3068](#) [H3212](#)

Hãy đến hát xướng cho Đức Giê-hô-va, Cất tiếng mừng rỡ cho hòn đá về sự cứu rỗi chúng tôi.

לֹא: נָרִיעַ בְּזִמְרוֹת בְּתוֹרָה פָּנֵינוּ נִקְדָּמָה 2
— reo-hò [H2158] trong-lời-cảm-tạ mặt-người đón-trước
[H7321](#) [H2158](#) [H8426](#) [H6440](#) [H6923](#)

Chúng tôi hãy lấy lời cảm tạ mà đến trước mặt Chúa, Vui mừng mà hát thơ ca cho Ngài.

אֱלֹהִים: כָּל- עַל- גָּדוֹל וּמְלֹךְ יְהוָה גָּדוֹל אֱלֹ כִּי 3
Đức-Chúa-Trời tất-cả trên lớn và-vua Đức-Giê-hô-va lớn Đức-Chúa-Trời vì
[H0430](#) [H3605](#) [H4428](#) [H3068](#) [H0410](#)

Vì Giê-hô-va là Đức Chúa Trời rất lớn, Là Vua cao cả trên hết các thần.

לֹא: הָרִים וְתוֹעֵפֹת אֶרֶץ מְחַקְרֵי- בְּיָדוֹ אֲשֶׁר 4
— núi [H8443] đất [H4278] trong-tay-người mà
[H2022](#) [H8443](#) [H0776](#) [H4278](#) [H3027](#)

Các vực sâu của đất đều ở nơi tay Ngài; Những đỉnh núi cũng thuộc về Ngài.

יִצְרוּ: יָדָיו וְיִבְשֵׁת עָשָׂה וְהוּא הַיָּם לֹא אֲשֶׁר- 5
tạo-nên tay-người [H3006] làm-người và-ấy biển — mà
[H3335](#) [H3027](#) [H3006](#) [H1931](#) [H3220](#)

Biển thuộc về Ngài, vì chính Ngài đã làm nó; Còn đất khô, tay Ngài cũng đã nắn nên nó.

עֲשֵׂנוּ: יְהוָה לְפָנָיו נִבְרָכָה וְנִקְרְעָה נִשְׁתַּחֲוֶה בָּאוּ 6
làm-chúng-tôi Đức-Giê-hô-va cho-mặt chúc-phước và-quỳ-xuống thờ-phượng đến
[H3068](#) [H6440](#) [H1288](#) [H3766](#) [H7812](#) [H0935](#)

Hãy đến, cúi xuống mà thờ lạy; Khá quì gối xuống trước mặt Đức Giê-hô-va, là Đấng Tạo hóa chúng tôi!

וְצִאן מְרִעִיתוֹ עַם וְאֲנַחְנוּ אֱלֹהֵינוּ הוּא כִּי 7
và-bầy-chiên đồng-cỏ-người dân-chúng và-chúng-tôi Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi ấy vì
[H6629](#) [H4830](#) [H0587](#) [H0430](#) [H1931](#)

תִּשְׁמְעוּ: בְּקֹלוֹ אִם- הַיּוֹם יָדוֹ 8
nghe trong-tiếng-người nếu ngày tay-người
[H8085](#) [H3117](#) [H3027](#)

Vì Ngài là Đức Chúa Trời chúng tôi: Chúng tôi là dân của đồng cỏ Ngài, Và là chiên tay Ngài dịu dặt. Ngày nay, nếu các ngươi nghe tiếng Ngài,

בְּמִדְבָּר: מִסָּה כְּיוֹם כְּמַרְיָבָה לִבְבָבְכֶם תִּקְשׂוּ אֶל- 8
trong-đồng-vắng [H4531b] như-ngày [H4808] lòng-các-người cứng-cỏi đừng
[H3117](#) [H4808](#) [H3824](#) [H7185](#) [H0408](#)

Chớ cứng lòng như tại Mê-ri-ba, Như nhằm ngày Ma-sa trong đồng vắng,

פְּעָלִי:	רָאוּ	גַּם־	בְּחַנוּנֵי	אֲבוֹתֵיכֶם	גִּסּוּנֵי	אֲשֶׁר	9
công-việc-tôi	thấy	cũng	thử-tôi	cha-các-người	thử-tôi	mà	
H6467	H7200	H1571	H0974	H0001	H5254		

Là nơi tổ phụ các người thử ta, dò ta, Và thấy công việc ta.

וְהֵם	הֵם	לִבָּב	תַּעֲי	עַם	וְאָמַר	בְּרוּר	אֶקוּט	וּשְׁנָה	אֲרֶבְעִים	10
và-họ	họ	lòng	lầm-lạc	dân-chúng	và-nói	trong-đời-đời	ghê-tởm	năm	bốn-mươi	
H1992	H1992	H3824	H8582		H0559	H1755	H6962	H8141	H0705	

לֹא־	יָדַעַנּוּ	דְּרָכָי:
không	biết	đường-tôi
H3808	H3045	H1870

Trong bốn mươi năm ta gồm giếc dòng dõi này, Ta phán rằng: Ấy là một dân có lòng lầm lạc, Chẳng từng biết đường lối ta;

מְנוּחָתִי:	אֶל־	יְבֹאוּן	אִם־	בְּאֶפֶי	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	11
nơi-nghỉ-tôi	đến	đến	nếu	trong-cơn-giận-tôi	thề	mà	
H4496	H0413	H0935		H0639	H7650		

Nhơn đó ta nổi giận mà thề rằng: Chúng nó sẽ chẳng hề vào sự yên nghỉ ta.